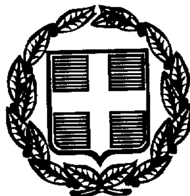




4343

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 226**

11 Σεπτεμβρίου 1996

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αρ. Φ0544/2/ΑΣ 54/Μ.4607 (1)

Έγκριση Πρωτοκόλλου υπ' αριθμ. 66 για τις εργασίες της Μικτής Ελληνο-Βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής της 58ης τακτικής Συνόδου (Θεσσαλονίκη, 21.6.1996).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1) Τη διάταξη του άρθρου 2 της Συμφωνίας Ελλάδος Βουλγαρίας για τη πρόληψη και διευθέτηση των μεθοριακών επεισοδίων και παραβιάσεων που υπογράφηκε στην πόλη Στάλιν στις 17 Αυγούστου 1995, περί συστάσεως Ελληνο-βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής, η οποία δεν κυρώθηκε νομοθετικά

2) Τις διατάξεις της συμφωνίας Ελλάδος - Βουλγαρίας για τον έλεγχο της μεθοριακής γραμμής που υπογράφηκε στη Σόφια στις 4 Σεπτεμβρίου 1957, η οποία εγκρίθηκε με Υπουργική Απόφαση που δημοσιεύθηκε στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως υπ' αριθμ. 115 της 16 Ιουνίου 1959, τεύχος Α΄.

3) Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό τους το υπ' αριθμ. 66 Πρωτόκολλο για τις εργασίες της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής Μεθοριακής Επιτροπής της 58ης τακτικής Συνόδου που υπογράφηκε στη Θεσσαλονίκη στις 21.6.1996, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 5 Σεπτεμβρίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ	**ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
Υπ' αριθμ. 66

Για τις εργασίες της ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ - ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, της Πεντηκοστής Όγδοης Τακτικής Συνόδου που έλαβε χώρα από 17 έως 21 Ιουνίου 1996 στην πόλη της ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ.

Στη σύνοδο συμμετείχαν:

α. Από Ελληνικής Πλευράς

Ταξίαρχος ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ, Πρόεδρος

Αντισυνταγματάρχης ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΡΟΣΟΓΛΟΥ, Γραμματέας.

Ταγματάρχης ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΧΟΥΡΙΔΗΣ, Μέλος.

Ταγματάρχης ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΣΙΑΝΤΙΚΟΣ, Τοπογράφος.

Ιδιώτης ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΟΥΡΤΙΔΗΣ, Διερμηνέας.

β. Από Βουλγαρικής Πλευράς

Συνταγματάρχης ΠΑΒΕΛ ΣΤΑΝΕΦ, Πρόεδρος.

Συνταγματάρχης ΒΑΣΙΛ ΣΤΑΝΟΙΚΟΦ, Γραμματέας.

Ταγματάρχης ΚΙΡΙΛ ΚΙΡΙΛΟΦ, Μέλος.

Λοχαγός ΣΤΟΓΙΑΝ ΣΤΟΓΙΑΝΟΦ, Τοπογράφος.

Ιδιώτης ΒΑΛΕΝΤΙΝ ΝΑΙΝΤΕΝΟΦ, Διερμηνέας.

Έγινε αποδεκτή η παρακάτω Ημερήσια Διάταξη:

1. Ανασκόπηση των μεθοριακών επεισοδίων και παραβάσεων, που έγιναν στην Ελληνο - Βουλγαρική μεθόριο, κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της 57ης και 58ης τακτικών συνόδων της ΜΕ - ΒΜΕ.

2. Ανασκόπηση του έργου των μεθοριακών αντιπροσώπων, των αναπληρωτών τους και των πληρεξουσίων τους, κατά το ως άνω χρονικό διάστημα.

3. Απολογισμός του έργου, που εκτελέσθηκε κατά το θέρος του 1995, για την αποκατάσταση και συντήρηση των μεθοριακών οροσήμων, την εκκαθάριση του μεθοριακού αύλακα και της ζώνης των 5-10 μέτρων από τις δύο πλευρές της μεθοριακής γραμμής στα Δυτικά τμήματα των τομέων πυραμίδων «Α», «Β-1», «Β-2» και «C». Ε-

πικύρωση του πρωτοκόλλου της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής Τεχνικής Επιτροπής, που συντάχθηκε μετά τη λήξη των εργασιών στον Ερυθροπόταμο και Εβρο ποταμό, κατά το χρονικό διάστημα από 26 Ιουλίου έως 16 Αυγούστου 1995, σε εκτέλεση του Πρωτοκόλλου Νο 65/1995 της ΜΕ - ΒΜΕ.

4. Εξέταση των προτάσεων της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής Τεχνικής Επιτροπής, για την μόνιμη υπέργεια σήμανση του Ερυθροποτάμου και Εβρου ποταμού.

5. Εξέταση των υποχρεώσεων των Μεθοριακών Αντιπροσώπων για την εφαρμογή της Συμφωνίας των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, από 15 Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την επανεισδοχή προσώπων των οποίων η διαμονή είναι παράνομη.

6. Καθορισμός του χρόνου διεξαγωγής της 59ης Τακτικής Συνόδου της ΜΕ - ΒΜΕ.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΕΝΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή, εξέτασε τη γενική κατάσταση της Ελληνο - Βουλγαρικής Μεθορίου, κατά το χρονικό διάστημα μεταξύ της πεντηκοστής έβδομης και πεντηκοστής όγδοης Τακτικών Συνόδων και προέβη στην ανασκόπηση των σημειωθέντων μεθοριακών επεισοδίων και παραβάσεων.

Η Επιτροπή διαπίστωσε ομόφωνα ότι, ως αποτέλεσμα των προσπαθειών που κατεβλήθησαν από αυτήν, όπως και από τους μεθοριακούς αντιπροσώπους και όργανα των δύο χωρών, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο συνολικός αριθμός των μεθοριακών επεισοδίων και παραβάσεων, μειώθηκε σε σύγκριση με την προηγούμενη περίοδο.

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή διαπίστωσε ότι, κατά την παραπάνω περίοδο ανταλλάχτηκαν επιστολές και διεξήχθησαν έκτακτες συναντήσεις μεταξύ των Μεθοριακών Αντιπροσώπων, που αφορούσαν κυρίως σε παραβάσεις, οι οποίες δεν επηρέασαν την καλή συνεργασία μεταξύ των μεθοριακών οργάνων των δύο χωρών και για τον λόγο αυτό η Επιτροπή ομόφωνα τις θεώρησε λυμένες.

Οι δύο αντιπροσωπείες υποχρεούνται και στο μέλλον κάθε μία στο έδαφός της, να συνεχίσουν τη λήψη των απαραιτήτων μέτρων για τη μείωση στο ελάχιστο, των μεθοριακών επεισοδίων και παραβάσεων.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΔΥΟ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή εξέτασε τη δραστηριότητα των Μεθοριακών Αντιπροσώπων, των Αναπληρωτών και Πληρεξουσίων τους και διαπίστωσε ομόφωνα ότι, κατά την χρονική περίοδο μεταξύ της πεντηκοστής έβδομης και πεντηκοστής όγδοης Τακτικών Συνόδων, καταβλήθηκαν προσπάθειες για εξέταση και επίλυση θεμάτων, που προέκυψαν στην Ελληνο - Βουλγαρική Μεθόριο, σύμφωνα με τους όρους της Συμφωνίας του 1955 και τις αποφάσεις της Επιτροπής.

Ως αποτέλεσμα αυτού, οι συναντήσεις τους και η ανταλλαγή επιστολών μεταξύ τους, διεξήχθησαν σε πνεύμα αμοιβαίου σεβασμού, εμπιστοσύνης, συνεργασίας και κατανοήσεως.

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή, υποχρεώνει τους Μεθοριακούς Αντιπροσώπους, τους Αναπληρωτές και τους Πληρεξουσίους τους, να εργάζονται και στο μέλλον με αυξημένο πάντα ζήλο και αποτελεσματικότητα, για την εξέταση και επίλυση όλων των προβλημάτων, που μπορεί να παρουσιαστούν στην Ελληνο - Βουλγαρική Μεθόριο.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΤΡΙΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή, διαπίστωσε ότι, σε εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ των κυβερνήσεων της Ελλάδας και της Βουλγαρίας του 1957, τα μεθοριακά όργανα των δύο χωρών εξετέλεσαν κατά το θέρος του 1995 πλήρως και στην προθεσμία που καθορίσθηκε, τις εργασίες για την αποκατάσταση και συντήρηση των μεθοριακών πυραμίδων και οροσήμων, εκκαθάριση του μεθοριακού αύλακα και της ζώνης των 5 -10 μέτρων από τις δύο πλευρές της μεθοριακής γραμμής στα δυτικά τμήματα των Τομέων Πυραμίδων «Α», «Β-1», «Β-2» και «C».

Η ΜΕ - ΒΜΕ εξέτασε το θέμα για την αποκατάσταση της μεθοριακής γραμμής, στο Τμήμα μεταξύ των μεθοριακών πυραμίδων υπ' αριθ. 499-501 του τομέα «C». Η Επιτροπή αποφάσισε, οι τελικές μετρήσεις της νέας σήμανσης του τμήματος αυτού να πραγματοποιηθούν από τη Μικτή Τεχνική Επιτροπή κατά το πρώτο δεκαπενθήμερο του μηνός Απριλίου 1997. Μετά τις μετρήσεις, η Μικτή Τεχνική Επιτροπή να συντάξει πρωτόκολλο, το οποίο θα εξετασθεί και θα επικυρωθεί κατά την 59η Τακτική Σύνοδο της ΜΕ - ΒΜΕ.

Η ΜΕ - ΒΜΕ εξέτασε και επικύρωσε το πρωτόκολλο της Μικτής Ελληνο - Βουλγαρικής Τεχνικής Επιτροπής από 16 Αυγούστου 1995 για την αποκατάσταση των μεθοριακών οροσήμων και σημείων εξαρτήσεως στον Ερυθροπόταμο και Εβρο ποταμό.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΤΕΣΣΕΡΑ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή, εξέτασε το θέμα για την προταθείσα μέθοδο σήμανσης των μεθοριακών οροσήμων στον Ερυθροπόταμο και Εβρο ποταμό. Αποτιμώντας τις τεχνικές και οικονομικές δυσκολίες, που υφίστανται στα συγκεκριμένα τμήματα της μεθορίου επί των ποταμών, η ΜΕ - ΒΜΕ αποφάσισε, ότι κατά την παρούσα φάση δεν κρίνεται σκόπιμη η εφαρμογή της νέας μεθόδου σημάνσεως της μεθορίου στους ποταμούς Ερυθροπόταμο και Εβρο.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΠΕΝΤΕ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή, αφού έλαβε υπόψη την ανάγκη για εσωτερικό συντονισμό, επί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, για την επανεισδοχή προσώπων των οποίων η διαμονή είναι παράνομη, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 15 Δεκεμβρίου 1995, αποφάσισε: Οι οδηγίες προς τους μεθοριακούς αντιπροσώπους για την εφαρμογή της απλοποιημένης διαδικασίας για επιστροφή - επανεισδοχή προσώπων, που συνελήφθησαν στην μεθοριακή ζώνη, να εξετασθούν κατά την 59η Τακτική Σύνοδο της ΜΕ - ΒΜΕ.

ΕΠΙ ΤΟΥ ΘΕΜΑΤΟΣ «ΕΞΙ» ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΕΩΣ

Η Μικτή Ελληνο - Βουλγαρική Μεθοριακή Επιτροπή αποφάσισε, η πεντηκοστή ένατη Τακτική Σύνοδος, να πραγματοποιηθεί το δεύτερο δεκαπενθήμερο του μηνός Ιουνίου 1997 στην πόλη της ΣΟΦΙΑΣ.

Το πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε και υπογράφηκε στις

21 Ιουνίου 1996 στην πόλη της ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ σε τέσσερα (4) αντίτυπα, ανά δύο (2) στην Ελληνική και Βουλγαρική γλώσσα, τα οποία έχουν την ίδια ισχύ και από τα οποία οι δύο (2) αντιπροσωπείες αντάλλαξαν από ένα (1) αντίτυπο.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ ΤΑΞΙΑΡΧΟΣ	Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΜΕΘΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΑΒΕΛ ΣΤΑΝΕΦ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ

Αρ. Φ.0546/3/ΑΣ 568/Μ. 4613 (2)

Έγκριση κειμένου που συμφωνήθηκε μεταξύ των Κρατών Μερών της Συνθήκης επί των Συμβατικών Δυνάμεων στην Ευρώπη στις 19 Νοεμβρίου 1990 (Βιέννη, 31.5.1996).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις:

1. Του Νόμου 1558/1985 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα» (ΦΕΚ 137/Α/1985).

2. Του Νόμου 2053/1992 με τον οποίο κυρώθηκε η Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 19.11.1990 (ΦΕΚ 103/Α/ 19.6.1992).

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση κειμένου εκ της εφαρμογής του οποίου δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το κείμενο που συμφωνήθηκε μεταξύ των Κρατών - Μερών της Συνθήκης επί των Συμβατικών Δυνάμεων στην Ευρώπη της 19ης Νοεμβρίου 1990 που συνετάγη στη Βιέννη την 31.5.1996, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 5 Σεπτεμβρίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ	**ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ**

Annex A:

DOCUMENT
AGREED AMONG THE STATES PARTIES TO THE TREATY ON CONVENTIONAL ARMED FORCES IN EUROPE OF 19 NOVEMBER 1990

The 30 States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe of 19 November 1990, hereinafter referred to as the Treaty,

Have agreed as follows:

I

1. Each State Party shall, taking into account the clarification set forth in this Document relating to the area described in Article V, subparagraph 1 (A), of the Treaty and taking into account the understadings on flexibility set forth in this Document, comply fully the numerical limitations set forth in the Treaty, including Article V thereof, no Inter than 31 May 1999.

2. Paragraph 1 of this Section shal be understood as not giving any State Party, which was it compliance with the numerical limitations set forth in the Treaty, including Article V thereof, as of 1 January 1996, the right to exceed any of the numerical limitations set forth in the Treaty.

3. Pursuant to the Decision of the Joint Consultative Group of 17 November 1995, the States parties shall cooperate to the maximum extent possible to ensure the full implemertation of the provisions of this Document.

II

1.Within the area described in Article V, subparagraph 1 (A), of the Treaty, as understood by the Union of Soviet Socialist Republics at the time the Treaty was signed the Russian Federation shall limit its battle tanks, armoured combat vehicles, and artillery so that, no la er than 31 May 1999 and thereafter, the aggregate numbers do not exceed:

(A) 1,800 battle tanks;

(B) 3,700 armoured combat vehicles, of which no more than 552 shall be located within the Astrakhan oblast; no more than 552 shall be located within the Volgograd oblast; no more than 310 shall be located within the eastern part of the Rostov oblast described in Section III, paragraph 1 of this Document; and no more than 600 shall be located within the Pskov oblast; and

(C) 2,400 pieces of artillery

2. Within the Odesa oblast, Ukraine shall limit its battle tanks, armoured combat vehicles, and artillery so that, upon provisional application of thiw Document and thereafter, the aggregate numbers do not exceed:

(A) 400 battle tanks;

(B) 400 armoured combat vehicles; and

(C) 350 pieces of artillery.

3. Upon provisional application of this Document and until 31 May 1999 the Russian Federation shall limit its battle tanks, armoured combat vehicles, and artillery, within the area described in Article V, subparagraph I (A), of the Treary, as understood by the Union of Soviet Socialist Republics at the time the Treaty was signed, so that the aggregate numbers do not exceed:

(A) 1,897 battle tanks;

(B) 4,397 armoured combat vehicles; and

(C) 2,422 pieces of artillery.

III

1. For the purposes of this Document and the Treaty, the following territory, as constituted on 1 January 1996, of the Russian Federation shall be deemed to be located in the area described in Article IV, paragraph 2, of the Treaty rather than in the area described in Article V, subparagraph 1 (A), of the Treaty: the Pskov oblast; the Volgograd oblast; the Astrakhan oblast; that part of the Rostov oblast east of the line extending from Kushchevskay a to Volgodonsk to the Volgograd oblast border, including Volgodonsk; and Kushchevskay a and a narrow corridor in Krasnodar kray leading to Kyshchevskaya.

2. For the purposes of this Document nd the Treaty, the territory of the Odesa oblast, as constituted on 1 January 1996, of Ukraine shall be deemed to be located in the area described in Article IV, paragraph 3, of the Treaty rather

than in the area described in Article V, subparagraph 1(A), of the Treaty.

IV

1. The States Parties shall, during the period before 31 May 1999, examine the Treaty provisions on designated permanent storage sites so as to allow all battle tanks, armoured combat vehicles, and artillery in designated permanent storage sites, including those subject to regional numerical limitations, to be located with active units.

2. The Russian Federation shall have the right to utilize to the maximum extent possible the provisions of the Treaty on temporary deployment of battle tanks, armoured combat vehicles, and artillery within its territory and outside its territory. Such temporary deployments on the territory of other States Parties shall be achieved by means of free negotiations and with full respect for the sovereignry of the States Parties involved.

3. The Russian Federation shall have the right to utilize to the maximum extent possible reallocation, in accordance with existing agreements, of the current quotas for battle tanks, armoured combat vehicles, and artillery established by the Agreement on the Principies and Procedures for the Implementation of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe, done at Tashkent, on 15 May 1992. Such reallocations shall be achieved by means of free negotiations and with full respect for the sovereignty of the States Parties involved.

4. The Russian Federation shall count against the numerical limitations established in the Treaty and paragraph 1 of Section II of this Document any armoured combat vehicles listed as "to be removed" in its information exchange of 1 January 1996 that not so removed by 31 May 1999.

V

1. In addition to the annual information exchange provided pursuant to Section VII. subparagraph 1(C), of the Protocol on Notification and Exchange of Information, the Russian Federation shall provide information equal to that reported in the annual information exchange on the area described in Article V, subparagraph 1(A), of the Treaty, as understood by the Union of Soviet Socialist Republics at the time the Treaty was signed, upon provisional application of this Document and every six months after the annual information exchange. In the case of Kushchevskaya, the Russian Federation shall provide such additional information every three months after the annual information exchange.

2. Upon provisional application of this Document, Ukraine shall provide "F21" notifications for its holdings within the Odesa oblast on the basis of changes of five, rather than ten, per cent or more in assigned holdings.

3. Subject to paragraphs 5 and 6 of this Section, the Russian Federation shall, upon provisional application of this Document, accept each year, in addition to its "passive declared site inspection quota" established pursuant to Section II, subparagraph 10(D), of the Protocol on Inspection, up to a total of 10 supplementary declared site inspections, conducted in accordance with the Protocol on Inspection, at objects of verification.

(A) located within the Pskov oblast; the Volgograd oblast; the Astrakhan oblast, that part of the Rostov oblast east of the line extending from Kushchevskaya to Volgodonsk to the Volgograd oblast border, including Volgodonsk; and Kushchevskaya and a narrow corridor in Krasnodar Kray leading to Kushchevskaya,

(B) containing conventional armaments and equipment limited by the Treaty designated by the Russian Federation in its annual information exchange of 1 January 1996 as "to be removed", until such time that a declared site inspection confirms that such equipment has been removed.

4. Subject to paragraphs 5 and 6 of this Section, Ukraine shall, upon provisional application of this Document, accept each year, in addition to its passive declared site inspection quota established pursuant to Section II, subparagraph 10(D), of the Protocol on Inspection, up to a total of one supplementary declared site inspection, conducted in accordance with the Protocol on Inspection, at objects of verification located within the Odesa oblast.

5. The number of supplementary declared site inspections conducted at objects of verification pursuant to paragraph 3 or 4 of this Section shall note exceed the number of declared site passive quota inspections, established in accordance with Section II, subparagraph 10(D) of the Protocol on Inspection, conducted at those objects of verification in the course of the same year.

6. All supplementary declared site inspections conducted pursuant to paragraph 3 or 4 of this Section:

(A) shall be carried out at the cost of the inspecting State Party, consistent with prevailing commercial rates; and

(B) at the discretion of the inspecting State Party, shall be conducted either as a sequential inspection or as a separate inspection.

VI

1. This Document shall enter into force upon receipt by the Depositary of notification of confirmation of approval by all States Parties. Paragraphs 2 and 3 of Section II, Section IV and Section V of this Document are hereby provisionally applied as of 31 May 1996 through 15 December 1996. If this Document does not enter into force by 15 December 1996, then it shall be reviewed by the States Parties.

2. This Document, in all six official languages of the Treaty, shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands, as the designated Depositary for the Treaty, which shall circulate copies of this Document to all States Parties.

Παράρτημα Α:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΠΟΥ ΣΥΜΦΩΝΗΘΗΚΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ ΤΗΣ 19ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1990

Τα 30 Κράτη Μέρη της Συνθήκης επί των Συμβατικών Δυνάμεων στην Ευρώπη της 19ης Νοεμβρίου 1990, εφεξής απακαλούμενης ως η «Συνθήκη»,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

I.

1. Κάθε Κράτος Μέρος, λαμβάνοντας υπόψη τη διευκρίνιση τη διαλαμβανομένη στο παρόν Έγγραφο αναφορικά με την περιοχή που περιγράφεται στο Άρθρο V, υποπαράγραφος 1(Α), της Συνθήκης, και λαμβάνοντας υπόψη τις Συμφωνίες περί ελαστικότητας που παρατίθενται στο παρόν Έγγραφο, θα συμμορφώνεται πλήρως προς

τους αριθμητικούς περιορισμούς που διαλαμβάνονται στη Συνθήκη, συμπεριλαμβανομένου του Άρθρου V αυτής, το αργότερο μέχρι την 31η Μαΐου 1999.

2. Η παράγραφος 1 του παρόντος Τμήματος θα εκλαμβάνεται ως μη παρέχουσα σε οποιοδήποτε Κράτος Μέρος, το οποίο συμμορφώθηκε προς τους αριθμητικούς περιορισμούς που διαλαμβάνονται στη Συνθήκη, συμπεριλαμβανομένου του Άρθρου V αυτής, από 1ης Ιανουαρίου 1996, το δικαίωμα να υπερβαίνει οποιονδήποτε από τους αριθμητικούς περιορισμούς που παρατίθενται στη Συνθήκη.

3. Σύμφωνα με την Απόφαση της Μικτής Συμβουλευτικής Ομάδας της 17ης Νοεμβρίου 1995, τα Κράτη Μέρη θα συνεργάζονται στο μέγιστο δυνατό βαθμό προκειμένου να διασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Εγγράφου.

II.

1. Εντός της περιοχής που περιγράφεται στο Άρθρο V, υποπαράγραφος 1(Α), της Συνθήκης, όπως αυτή οριοθετήθηκε από την Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών κατά τον χρόνο υπογραφής της Συνθήκης, η Ρωσική Ομοσπονδία θα περιορίσει τα άρματα μάχης, τα τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό της, κατά τρόπο ώστε, όχι αργότερα από την 31η Μαΐου και εφεξής, οι συνολικοί αριθμοί να μην υπερβαίνουν:

(Α) 1.800 άρματα μάχης·

(Β) 3.700 τεθωρακισμένα οχήματα μάχης, εκ των οποίων όχι περισσότερα των 552 θα ευρίσκονται εντός της περιοχής του ASTRAKHAN· όχι περισσότερα των 552 θα ευρίσκονται εντός της περιοχής του VOLGOGRAD· όχι περισσότερα των 310 θα ευρίσκονται εντός του ανατολικού μέρους της περιφέρειας του ROSTOV που περιγράφεται στο Τμήμα III, παράγραφο I, του παρόντος εγγράφου· και όχι περισσότερα των 600 θα ευρίσκονται εντός της περιοχής του PSKOV· και

(Γ) 2.400 πυροβόλα.

2. Εντός της περιοχής της Οδησσού, η Ουκρανία θα περιορίσει τα άρματα μάχης, τα τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό της κατά τρόπο ώστε κατά την προσωρινή εφαρμογή του παρόντος Εγγράφου και εφεξής, οι συγκεντρωτικοί αριθμοί να μην υπερβαίνουν:

(Α) 400 άρματα μάχης·

(Β) 400 τεθωρακισμένα οχήματα μάχης· και

(Γ) 350 πυροβόλα.

3. Κατά την προσωρινή εφαρμογή του παρόντος Εγγράφου και μέχρι την 31η Μαΐου 1999, η Ρωσική Ομοσπονδία θα περιορίσει τα άρματα μάχης, τα τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό της, εντός της περιοχής που περιγράφεται στο Άρθρο V, υποπαράγραφος 1 (Α), της Συνθήκης, όπως αυτή καθορίστηκε από την Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών κατά τον χρόνο υπογραφής της Συνθήκης, κατά τρόπο ώστε οι συνολικοί αριθμοί να μην υπερβαίνουν:

(Α) 1.897 άρματα μάχης·

(Β) 4.397 τεθωρακισμένα οχήματα μάχης· και

(Γ) 2.422 πυροβόλα.

III.

1. Για τους σκοπούς του παρόντος Εγγράφου και της Συνθήκης, η ακόλουθη περιοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας, όπως καθορίστηκε την 1η Ιανουαρίου 1996 θα θεωρείται ότι διαλαμβάνει την περιοχή που περιγράφεται στο Άρθρο IV, παράγραφο 2, της Συνθήκης, παρά την περιοχή που περιγράφεται στο Άρθρο V, υποπαράγραφος 1 (Α), της Συνθήκης, ήτοι: την περιοχή του PSKOV· την περιοχή του VOLGOGRAD· την περιοχή του ASTRAKHAN· εκείνο το μέρος της περιοχής του ROSTOV το ευρισκόμενο ανατολικά της γραμμής που εκτείνεται από την KUSHCHEVSKAYA μέχρι το VOLGODONSK και μέχρι τα σύνορα της περιοχής του VOLGOGRAD, συμπεριλαμβανομένου και του VOLGODONSK· καθώς και τη KUSHCHEVSKAYA και ένα στενό διάδρομο της περιφέρειας του KRASNODAR που οδηγεί στην KUSHCHEVSKAYA.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος εγγράφου και της Συνθήκης, το έδαφος της διοικητικής περιφέρειας Οδησσού της Ουκρανίας, όπως αυτό καθορίστηκε την 1η Ιανουαρίου 1996, θα θεωρείται ότι διαλαμβάνει την περιοχή που περιγράφεται στο Άρθρο IV, παράγραφος 3, της Συνθήκης, παρά την περιοχή που περιγράφεται στο Άρθρο V, υποπαράγραφος 1(Α) της Συνθήκης.

IV.

1. Τα Κράτη Μέρη κατά τη διάρκεια της περιόδου πριν από την 31η Μαΐου 1999, θα εξετάσουν τις διατάξεις της Συνθήκης που αφορούν σε καθορισμένους μονίμους χώρους αποθηκεύσεως, κατά τρόπο ώστε να επιτρέψουν όλα τα άρματα μάχης, τα τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό, τα τοποθετημένα σε καθορισμένους μόνιμους χώρους αποθήκευσης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που υπόκεινται σε περιφερειακούς αριθμητικούς περιορισμούς, να ευρίσκονται σε ενεργούς μονάδες.

2. Η Ρωσική Ομοσπονδία θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιήσει στο μέγιστο δυνατό βαθμό τις διατάξεις της Συνθήκης που αφορούν στην προσωρινή ανάπτυξη αρμάτων μάχης, τεθωρακισμένων οχημάτων μάχης και πυροβολικού εντός της επικράτειας και έξω απ' αυτήν. Οι προσωρινές αυτές αναπτύξεις στο έδαφος άλλων Κρατών Μερών θα επιτευχθούν μέσω ελευθέρων διαπραγματεύσεων και με πλήρη σεβασμό της κυριαρχίας των ενδιαφερομένων Κρατών Μερών.

3. Η Ρωσική Ομοσπονδία θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιήσει στο μέγιστο δυνατό βαθμό ενδεχόμενη ανακατανομή, κατ' εφαρμογή των υφισταμένων συμφωνιών, των τρεχουσών ποσοστώσεων αναφορικά με άρματα μάχης, τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και πυροβολικό, των καθιερωμένων από τη Συμφωνία επί των Αρχών και Διαδικασιών Εφαρμογής της Συνθήκης για τις Συμβατικές Δυνάμεις στην Ευρώπη που έγινε στην Τασκένδη στις 15 Μαΐου 1992. Αυτές οι ανακατανομές θα επιτυγχάνονται μέσω διαπραγματεύσεων και με πλήρη σεβασμό στην κυριαρχία των ενδιαφερομένων Κρατών Μερών.

4. Η Ρωσική Ομοσπονδία δεν θα προσμετρά στους αριθμητικούς περιορισμούς τους διαλαμβανόμενους στη Συνθήκη και στην παράγραφο 1 του Τμήματος II του παρόντος εγγράφου οποιαδήποτε τεθωρακισμένα οχήματα μάχης που παρατίθενται με την ένδειξη «προς απόσυρση» στις ανταλλαγές πληροφοριών της 1ης Ιανουαρίου 1996, εφόσον τα οχήματα αυτά δεν θα έχουν αποσυρθεί μέχρι την 31η Μαΐου 1999.

V.

1. Εκτός από την προβλεπόμενη ετήσια ανταλλαγή πληροφοριών σύμφωνα με το Τμήμα VII, υποπαράγραφος 1(Γ), του Πρωτοκόλλου Γνωστοποίησης και Ανταλλαγής

Πληροφοριών, η Ρωσική Ομοσπονδία θα παρέχει πληροφορίες ανάλογες μ' εκείνες που παρατίθενται στην ετήσια ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την περιοχή την περιγραφόμενη στο Άρθρο V, υποπαράγραφο 1(Α), της Συνθήκης, όπως αυτή οριοθετήθηκε από την Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών κατά τον χρόνο υπογραφής της Συνθήκης, κατά την προσωρινή εφαρμογή του παρόντος εγγράφου και κάθε έξι μήνες μετά την ετήσια ανταλλαγή πληροφοριών. Στην περίπτωση της KUSHCHEVSKAYA, η Ρωσική Ομοσπονδία θα παρέχει τέτοιες πρόσθετες πληροφορίες κάθε τρεις μήνες μετά την ετήσια ανταλλαγή πληροφοριών.

2. Κατά την προσωρινή εφαρμογή του παρόντος Εγγράφου, η Ουκρανία θα παρέχει «F21» γνωστοποιήσεις αναφορικά με τις αριθμητικές της δυνάμεις που ευρίσκονται εντός της περιοχής της Οδησσού με βάση αλλαγές που θα επιφέρονται στο πέντε τοις εκατό παρά στο 10 και περισσότερο τοις εκατό των καθορισμένων αριθμητικών δυνάμεων.

3. Υπό τους όρους των παραγράφων 5 και 6 του παρόντος Τμήματος, η Ρωσική Ομοσπονδία, κατά την περίοδο της προσωρινής εφαρμογής του παρόντος εγγράφου, θα αποδέχεται κάθε χρόνο, συμπληρωματικά της ποσόστωσης παθητικής επιθεώρησης δηλωθέντος τύπου που συστάθηκε σύμφωνα με το Τμήμα II, υποπαράγραφος 10(Δ) του Πρωτοκόλλου Επιθεώρησης, μέχρι 10 συνολικά συμπληρωματικές επιθεωρήσεις δηλωθέντος τύπου που θα διενεργούνται σύμφωνα με το Πρωτόκολλο Επιθεώρησης, επί αντικειμένων επαληθεύσεως.

(Α) που ευρίσκονται εντός της περιοχής του PSKOV· της περιοχής του VOLGOGRAD· της περιοχής του ASTRAKHAN· εκείνου του τμήματος της περιοχής του ROSTOV του κειμένου ανατολικά της γραμμής η οποία εκτείνεται από την KUSHCHEVSKAYA μέχρι το VOLGODONSK και μέχρι τα σύνορα της περιοχής του VOLGOGRAD, συμπεριλαμβανομένου και του VOLGODONSK· καθώς και της KUSHCHEVSKAYA και ένος στενού διαδρόμου της διοικητικής περιφέρειας (KRAY) του KRASNODAR που οδηγεί στην KUSHCHEVSKAYA.

(Β) που περιέχουν συμβατικά όπλα και υλικά τα οποία περιορίζονται από τη Συνθήκη και προσδιορίζονται από τη Ρωσική Ομοσπονδία κατά την ετήσια ανταλλαγή πληροφοριών της 1ης Ιανουαρίου 1996 με την ένδειξη «προς απόσυρση», μέχρι τον χρόνο εκείνο που η επιθεώρηση δηλωθέντος τόπου επιβεβαιώνει ότι ο εξοπλισμός αυτός έχει αποσυρθεί.

4. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 5 και 6 του παρόντος τμήματος, η Ουκρανία, κατά την προσωρινή εφαρμογή του παρόντος εγγράφου, θα αποδέχεται κάθε χρόνο, εκτός από την ποσόστωση παθητικής επιθεώρησης δηλωθέντος τόπου που συστάθηκε σύμφωνα με το Τμήμα II, υποπαράγραφος 10(Δ), του Πρωτοκόλλου Επιθεώρησης, μέχρι μία συνολικά συμπληρωματική επιθεώρηση δηλωθέντος τόπου που θα διενεργείται σύμφωνα με το Πρωτόκολλο Επιθεώρησης επί αντικειμένων επαληθεύσεως που ευρίσκονται εντός της διοικητικής περιοχής (OBLAST) της Οδησσού.

5. Ο αριθμός των συμπληρωματικών επιθεωρήσεων δηλωθέντος τόπου που διενεργούνται επί αντικειμένων επαληθεύσεως σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή 4 του παρόντος τμήματος δεν θα υπερβαίνει τον αριθμό της ποσόστωσης παθητικών επιθεωρήσεων δηλωθέντος τύπου, των συσταθέντων σύμφωνα με το Τμήμα II, υποπαράγραφος 10(Δ) του Πρωτοκόλλου Επιθεώρησης, που διενεργούνται επί των παραπάνω αντικειμένων επαληθεύσεως κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους.

6. Όλες οι συμπληρωματικές επιθεωρήσεις δηλωθέντος τόπου που διενεργούνται σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή 4 του παρόντος Τμήματος:

(Α) θα εκτελούνται με δαπάνες του επιθεωρούντος Κράτους Μέρους, σύμφωνα με τις επικρατούσες εμπορικές τιμές, και

(Β) κατά τη διακριτική ευχέρεια του επιθεωρούντος Κράτους Μέρους, θα εκτελούνται είτε ως διαδοχικές επιθεωρήσεις είτε ως χωριστές επιθεωρήσεις.

VI.

1. Το παρόν έγγραφο θα τεθεί σε ισχύ κατά τη λήψη από τον Θεματοφύλακα της γνωστοποίησης επιβεβαίωσης της έγκρισής από όλα τα Κράτη Μέρη. Οι παράγραφοι 2 και 3 του Τμήματος II, του Τμήματος IV και του Τμήματος V του παρόντος Εγγράφου τυγχάνουν προσωρινής εφαρμογής από την 31η Μαΐου 1996 έως την 15η Δεκεμβρίου 1996 θα ανανεώνεται από τα Κράτη Μέρη.

2. Το παρόν Έγγραφο, συνταχθέν σε όλες τις έξι επίσημες γλώσσες της Συνθήκης, θα κατατεθεί στην Κυβέρνηση του Βασιλείου της Ολλανδίας, ως του καθορισμένου θεματοφύλακα της Συνθήκης, η οποία θα κυκλοφορήσει αντίγραφο του παρόντος εγγράφου σε όλα τα Κράτη Μέρη.

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 • ΑΘΗΝΑ 104 32 • TELEX 223211 YPET GR • FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ** ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.		
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	(031)	423955
	5230841	25ης Μαρτίου 21 Τ.Κ. 541 00		423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών ΦΕΚ	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ		4136402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31		4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)	271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23		224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ		
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)	21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)	22637
αποστολή Φ.Ε.Κ. με πληρωμή μέσω Δ.Ο.Υ.	5248320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00		26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
- Μέχρι 16 σελίδες 100 δρχ.
- Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	30.000 δρχ.	1.500 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού ΝΠΔΔ)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	150.000 »	7.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	120.000 »	6.000 »

- Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι διπλάσιες των παραπάνω αναφερομένων και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
- Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Καποδιστρίου 34 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
- Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
- Οι Δήμοι και οι Κοινότητες πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
- Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
- Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00' έως 13.00'

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ